

ПЬЕСА НАПИСАНА И СОЗДАНА ПАТРИСОМ САЛЬЗЕНШТЕЙНОМ С УЧАСТИЕМ, В ОКТЯБРЕ 2003 ГОДА:

ПАТРИС САЛЬЗЕНШТЕЙН — РАСКАЗЧИК
ОРЕЛЬЕН ГРА — ГЕМОИ
КЛЕР ЖЮССО — АНТИГОН
ИЗАБЕЛЬ КОЭ — ИНДИАНКА

ПОСТАНОВЩИК ПЬЕСЫ В 2003 ГОДУ — КЛЕР ЖЮССО
ЗВУК И СВЕТ — НИКОЛА БАЗЕН

В ПЕРВЫЕ ПЬЕСА БЫЛА СЫГРАНА ПОД НАЗВАНИЕМ
«АНТИГОН II, ПРОДОЛЖЕНИЕ» 13 ФЕВРАЛЯ
1993 ГОДА В КАФЕ-ТЕАТРЕ «ВЕЧЕРНИЕ ПО-
СЕТИТЕЛИ» НА УЛИЦЕ ЖАН-ЖАК РУССО В
ГОРОДЕ ЛИЛЬ С УЧАСТИЕМ:

ПАТРИС САЛЬЗЕНШТЕЙН — РАСКАЗЧИК
ЭРТОН БЕКАР — ГЕМОИ
ЖАН-СЕСИЛЬ ЭДЛЕЙ — АНТИГОН
ИЗАБЕЛЬ КОЭ — ИНДИАНКА

ПОСТАНОВЩИК ПЬЕСЫ В 1993 ГОДУ — ПАТРИС
САЛЬЗЕНШТЕЙН.

ЧТО ЭТО ЗА БЕСПОРЯДОК? СЦЕНА НЕ ОСВЕЩЕНА. ВЕЗДЕ ТЕМНО, НО МОЖНО РАЗЛИЧИТЬ, ТУТ И ТАМ, СИЛУЭТЫ И ШЕПОТ ПУБЛИКИ.

АКТЁРЫ ЗАКАНЧИВАЮТ, ВТОРОПАХ, ПЬЕСУ, ВХОДЯ В РОЛЬ И ПЕРСОНАЖЕВ.

ПОСТЕПЕННО ТИШИНА НАСТУПАЕТ. СВЕТ ОСВЕЩАЕТ КУСОЧЕК ЗАНОВЕСА В УГЛУ СЦЕНЫ. ИТАК, ПОЯВЛЯЕТСЯ ОДИН ИЗ ПЕРСОНАЖЕЙ СО СТАКАНОМ В РУКАХ. СВЕТ СОПРОВОЖДАЕТ ЕГО ДО СЕРЕДИНЫ СЦЕНЫ.

ПОЛНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ СЦЕНЫ. РАССВЕТ. ПЕРСОНАЖ, КОТОРЫЙ НА СЦЕНЕ, ЭТО — ГЕМОМ.

КОГДА-ТО, ОН И АНТИГОН, ЛЮБИЛИ ДРУГ ДРУГА. НО, С НИМИ ПРОИЗОШЛА НАСТОЯЩАЯ ИСТОРИЯ: У АНТИГОНЫ БЫЛО 2 БРАТА. ОДИН ИЗ НИХ БЫЛ ПОЛИЦЕЙСКИМ, ДРУГОЙ — НИ К ЧЕМУ НЕ ГОДНЫЙ, ПРОХОДИМЕЦ, С КОТОРЫМ НЕ ЗНАЛИ, ЧТО ДЕЛАТЬ.

ОДНАЖДЫ, ВТОРОЙ БРАТ ЗАХОТЕЛ ОГРАБИТЬ МЯСНУЮ ЛАВКУ, ЧТОБЫ УКРАСТЬ ... ОДНО ЖАРКОЕ КУРИЦЫ. ОН БЫЛ ГОЛОДЕН. УВЫ, ВСЕ ПОЛИЦЕЙСКИЕ ПРИТАИЛИСЬ ТАМ. ЕГО БРАТ ТОЖЕ. Я ДУМАЮ ОНИ ОБМЕНЯЛИСЬ ВЫСТРЕЛАМИ. ДВА БРАТА ПОГИБЛИ. ГЛУПО! ОДИН БЫЛ ХОРОШИМ ПОЛИЦЕЙСКИМ, ДРУГОЙ НИ К ЧЕМУ НЕ ГОДНЫЙ, ПРОХОДИМЕЦ, С КОТОРЫМ НЕ ЗНАЛИ, ЧТО ДЕЛАТЬ.

КОРОЛЬ СРЕОН, НАЧАЛЬНИК ПОЛИЦИИ, В КАЧЕСТВЕ ПОДАРКА, ПРОВЁЛ ЭТОМУ ПОЛИЦЕЙСКОМУ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПОХОРОНЫ. ДРУГОГО БРАТА ОН КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕТИЛ ХОРОНИТЬ, ПРЕДПОЧИТАЯ ОСТАВИТЬ ЕГО БРЕННЫЕ ОСТАТКИ ГРИФАМ И ХИЩНЫМ ПТИЦАМ.

АНТИГОН, ЭТА ДУРА! ОНА СЕБЯ ПОЧУВСТВОВАЛА ³
ОБЯЗАННОЙ. ОНА ПОПЫТАЛАСЬ ПОКРЫТЬ ЗЕМЛЁЙ
СВОЕГО БРАТА, УТОБЫ ВРУЧИТЬ ЕМУ КОРРЕКТНОЕ
ПОГРЕБЕНИЕ.

ТОТ УАС, ЕСТЕСТВЕННО, ОНА БЫЛА АРИСТОВАНА И
ПРИГОВОРЕНА К ТЮРЕМНОМУ ЗАДЕРЖАНИЮ.

КОГДА-ТО, ГЕМОН И АНТИГОН, ОНИ ЛЮБИЛИ ДРУГ
ДРУГА. ОДНАКО, СЕГОДНЯ, ПРОШЛО 5 ЛЕТ.

ОНИ БОЛЬШЕ НЕ ВИДЕЛИСЬ СЛИШКОМ ЧАСТО,
У НЕГО, ТЕМ ВРЕМЕНЕМ, БЫЛО НЕСКОЛЬКО ПРИКЛЮ-
ЧЕНИЙ. У НЕЁ ТОЖЕ, НО ОНА БЫЛА В ПЛЕНУ.

СЕГОДНЯ, АНТИГОН БУДЕТ ОСВОБОЖДЕНА ЗА
ХОРОШЕЕ ПОВЕДЕНИЕ.

ГЕМОН:

СЕЙЧАС, АНТИГОН БУДЕТ ОСВОБОЖДЕНА. СЕ-
ГОДНЯ У МЕНЯ БЛЮЗ. МОЖЕТ БЫТЬ, ОНА
ПРИДЁТ С МИНУТЫ НА МИНУТУ. И Я НЕ БУДУ,
ЗНАТЬ УТО ЕЙ СКАЗАТЬ. ВСЕ ЭТИ ГОДА...

Я ПОМНЮ ДЕНЬ, КОГДА ОНА БЫЛА ЗАДЕРЖА-
НА, Я ПРОГОЛОСОВАЛ БЫ ОХОТНО ЗА СМЕРТНУЮ
КАЗНЬ КОРОЛЮ; ЭТОТ ТУПОЙ КОРОЛЬ, КОТОРЫЙ
РЕШИЛ ПОСАДИТЬ ЕЁ В ТЮРЬМУ.

К СЧАСТИЮ, СМЕРТНАЯ КАЗНЬ БЫЛА ОТМЕНЕНА
В 1981 ГОДУ. КОРОЛЬ НЕ РИСКОВАЛ БОЛЬШЕ НИ
ЧЕМ.

НО АНТИГОН, ЕЙ ЭТО ОБОШЛОСЬ В 5 ЛЕТ.
В НАЧАЛЕ, У МЕНЯ БЫЛА НЕ НАВИСТЬ. ЗАТЕМ,
Я ПРИВЫК. ТЫ ПОНИМАЕШЬ, УТО Я СМОГ СДЕ-
ЛАТЬ?

РАСКАЗЧИК:

④

Эй, осторожно, я думаю она идёт...

АНТИГОН:

АУ, АУ, ЕСТЬ КТО-ТО? ЭТО Я, АНТИГОН!

ГЕМОН:

АНТИГОН?

АНТИГОН:

Ау да! Это тебя удивляет?

ГЕМОН:

ДЕРЖИ, У МЕНЯ ЕСТЬ АПЕЛЬСИН ДЛЯ ТЕБЯ.

АНТИГОН:

СПАСИБО, ДУРАК! (и она бросает апельсин в публику).

РАСКАЗЧИК:

Они приблизились друг к другу искромно, поздаровались.

ЭТОТ МОМЕНТ БЫЛ СЛОЖНЫМ. ГЕМОН НЕ ОСМЕЛИВАЕТСЯ НИЧЕГО СКАЗАТЬ. ТОГДА, АНТИГОН, ОНА, РЕШАЕТ ЗАГОВОРИТЬ ПЕРВОЙ.

АНТИГОН:

ТЮРЬМА, ВНАЧАЛЕ, ЭТО — АД, УЖАС. ТЕБЕ КАЖЕТСЯ, ЧТО ТЫ ИДЁШЬ КО ДНУ В ПРОПАСТЬ БЕЗ КОНЦА. ТЫ ИДУЩАЕШЬСЯ В ТОМ, ЧТОБЫ ТЕБЕ ПИСАЛИ. НО ДРУЗЬЯ, У НИХ СКЛОННОСТЬ ТЕБЯ ЗАБЫВАТЬ. МАЛО ПОМАЛУ ОНИ ПИШУТ ВСЁ МЕНЬШЕ И МЕНЬШЕ. У МЕНЯ БЫЛО ВПЕЧАТЛЕНИЕ, ЧТО МЕНЯ ЗАБЫЛИ

ГЕМОН:

⑤

Я ПИСАЛ ТЕБЕ!

АКТИГОН:

ДА, НО У МЕНЯ БЫЛО ВПЕЧАТЛЕНИЕ, ЧТО НЕТ БОЛЬШЕ СТРАСТИ. ТЫ НЕ ЗНАЛ БОЛЬШЕ, ЧТО МНЕ ПИСАТЬ.

ГЕМОН:

ЭТО ПРАВДА

РАСКАЗЧИК:

ТЕПЕРЬ, АКТИГОН ПРЕКРАТИЛА РАЗГОВОР. ОНА ДУМАЕТ. ЕЙ КАЖЕТСЯ, ЧТО ОНИ ТАК ДАЛЕКИ ДРУГ ОТ ДРУГА. И ТОГДА ОНА У НЕГО СПРАШИВАЕТ:

АКТИГОН:

КСТАТИ, ЧЕМ ТЫ ЗАНИМАЛСЯ ВСЁ ЭТО ВРЕМЯ?

РАСКАЗЧИК:

ГЕМОН ЗАКОЛЕБАЛСЯ. КАК БУДТО ОН СОБИРАЛСЯ ЗАГОВОРИТЬ. ВПРОЧЕМ, ОН СОБИРАЕТСЯ ОТВЕТИТЬ...

ГЕМОН:

ОДНАЖДЫ БЫЛ КТО-ТО. ЭТО БЫЛ Я. Я СИДЕЛ ТАМ. В УГЛУ СТОЛА. ОДИН.

ПЕРЕДО МНОЙ: ПАУКА СИГАРЕТ И ЗАЖИГАЛКА, КОТОРАЯ ПОКА ДЕЙСТВОВАЛА. ПИВО НА ПОЛОВИНУ ВЫПИТОЕ.

НЕОН, ИЛИ ТОЧНЕЕ, АМПУЛА В 40 ВАТТ. Я БЫЛ ОДЕТ, МУДА! — ТЁМНАЯ КОЖЕННАЯ КУРТКА. НА НОГАХ (ОН СМОТРИТ НА НОГИ) БЫЛИ КРУГЛЫЕ ПЕНСНЕ.

Я уже не знаю как меня звали. (6)
Впрочем, я не нуждался в имени, так как я видел себя каждый день.

Итак, короче, я курил и говорил в одно время. Я говорил один.

АНТИГОН:

Были вокруг люди, которые тебя слушали...

ГЕМОН:

Нет! Никто меня не слушал. Я был один за столом. Мне трудно вновь переписать мой монолог, так как никто меня не слышал.

Но я тем не менее постараюсь. беру на себя ответственность. Впрочем, это меня ни к чему не обязывает.

Я припоминаю один пьяный персонаж, с шапкой на голове. Он смотрел в мою сторону. Или точнее на меня. Он тоже, сидел за деревянным столом и пил. Он опустошает свой стакан произнося на испанском.

Он сказал: "Я обижен на весь мир! Я обижен!" Это то, что он сказал. Он обижен на своего создателя. Если он был бы богом, то это был бог. Или же, это

умер. А мой отец этот персонаж, с шапкой, потерянный человек; и вновь найденный здесь, в этом углу бара. Также один, однако он заслуживал того, чтобы я рассказал его историю.

Вот почти и рассказал. Это был ⑦
одинокий молодой человек, как я. всю ночь,
в бистро в Лиле. Он тоже пил. Он пил не
для того, чтобы забыть, как в песне; но
потому, что был обижен на весь мир.

Впрочем, мне казалось, что ему было
стыдно пить... Однако, он пил для себя,
а не для других.

АНТИГОН:

Итак, что произошло?

ГЕМОИ:

Что с ним произошло??
Я не знаю. Я выпил пиво и ушёл.

РАСКАЗЧИК:

Вот. Гемои сказал всё, что должен был
сказать. Через несколько минут он выйдет
из роли своего персонажа, и вернётся,
чтобы заняться своими делами.

Но сей час, это очередь Антигон говорить.
Она внимательно рассматривает Гемона. Ей
кажется, что он изменился.

АНТИГОН:

Действительно. Ты изменился, Гемои. Когда-
то у меня была склонность тебя идеали-
зировать. Когда я тебя вновь увидела,
я была разочарована банальностью ситуа-
ции.

Я тебя послушала и у меня появилось
желание тебе сказать...

РАСКАЗЧИК:

8

ЖИЗНЬ КРАСИВА...
ЖЕНЩИНЫ ДОРОГИ...
ДЕТЕЙ ЛЕГКО ДЕЛАТЬ...

АНТИГОН:

У МЕНЯ ЖЕЛАНИЕ СКАЗАТЬ ВСЁ ЭТО, НО Я ЭТОГО НЕ ГО ВОРЮ.

ЛАДНО, Я ПОСТАРАЮСЬ. ОУЁРТ. НУЖНО, ЧТОБЫ Я НАВЕРСТАЛА ПОТЕРЯННОЕ ВРЕМЯ.

РАСКАЗЧИК:

ВНИМАНИЕ, СЕЙЧАС СЛОЖНАЯ СЦЕНА.
ОНА ЕЮ БЕРЁТ ЗА ОТВОРОТ КУРТКИ, ТЯНЕТ
К СЕБЕ И ЦЕЛУЕТ ... 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
НЕТ, НЕ ТО! ОТРЕЗАТЬ. ОСТАНОВИТЕ ВСЁ.

ГЕМОИ:

ИЗНОСИЛОВАНИЕ!

РАСКАЗЧИК:

ОН УБЕГАЕТ КАК ГРОБИТЕЛЬ.

АНТИГОН:

КАКОЙ ЛЕНТАЙ, ЭТОТ ТИП
(РАСКАЗЧИК ОТСТУПАЕТ)

АНТИГОН:

ЭЙ, ТЫ ТАМ, РАСКАЗЧИК С ОУКАМИ! ИДИ
СЮДА! ЛЮБОВЬ БОЛЕЕ ИНТИМНА ЗА КУЛИСА-
МИ.

(В ЭТО ВРЕМЯ, ИНДИАНКА ПОЯВЛЯЕТСЯ
НА СЦЕНЕ, ТОГДА КАК АНТИГОН И РАСКАЗЧИК
ЗАНИМАЮТСЯ ЛЮБОВЬЮ В УГЛУ СЦЕНЫ)

НУ ВСЁ, ИХ НЕ ОСТАНОВИШЬ. ПОСМОТРИТЕ НА НИХ!

ПЯТСОТ ЛЕТ ТОМУ. НАЗАД ОНИ ВСАЖИВАЮТСЯ У МЕНЯ. ВНАЧАЛЕ, ОНИ УБИВАЮТ, ОНИ КОСИЛЮТ, ОНИ ТРАБЯТ. ЗАТЕМ, ОНИ СТРОЯТ АВТОДОРОГИ, БАРЫ, ТЮРЬМЫ.

ПОТОМ ОНИ УЕЗЖАЮТ ЗАВОЁВЫВАТЬ ОСТАЛЬНУЮ ЧАСТЬ МИРА.

И ЭТО НЕСНОСНЫЙ СПЕКТАКЛЬ КОНЦА ВЕКА. РЕЗУЛЬТАТ НА ВИДУ! НАСТОЯЩИЕ ПЕРСОНАЖИ, КАК ГЕМОИ ИЛИ АКТИГОИ... ИХ МЫШЛЕНИЕ НЕ РАЗВИЛОСЬ С ЭПОХИ СОФОКЛА.

А, КОНЕЧНО, ВЫ СКАЖИТЕ:

«ИИДИАНКА — МУДРАЯ, ФИЛОСОФ»

ВЫ НЕМНОГО ОШИБАЕТЕСЬ. Я ВИЖУ ВСЁ ЭТО НА РАСТОЯНИИ. ВЫ ДУМАЕТЕ!... 5 ВЕКОВ НА РАЗРУШЕНИЕ!...

Я НЕ ФИЛОСОФ.

ФИЛОСОФЫ, ОНИ ТОЛЬКО ИНТЕРПРЕТИРУЮТ МИР ПО РАЗНОМУ. ТО, ЧТО ЗНАЮ УЧИТЕЛЬНО, ЭТО ПЕРЕДЕЛАТЬ ЕГО.

СТОЛЬКО ВСЕГО НУЖНО ПОСТРОИТЬ. НАПРИМЕР: НУ Я НЕ ЗНАЮ, АВТОДОРОГИ, БАРЫ, ТЮРЬМЫ... НЕТ, ТО, ЧТО Я ХОЧУ СКАЗАТЬ, Я ДУМАЮ, ЧТО ОСОБЕННО НУЖНО БОРОТЬСЯ ПРОТИВ ФАКТАЛЬНОСТИ И ВЕРНУТЬ НАДЕЖДУ РОДУ ЛЮДСКОМУ. НУЖНО ДАТЬ ЗНАЧИМОСТЬ ЖИЗНИ

РАСКАЗЧИК!

ЛОТЕРЕЯ СУЩЕСТВОВАНИЯ, ЭТО ОТВРАТИТЕЛЬНАЯ СУДЬБА, КОТОРАЯ НАС ПОДСТЕРЕГАЕТ И КОТОРАЯ БУДЕТ ИГРАТЬ С ВАМИ.

ИНДИАНКА!

(10)

ТО, ЧТО ОН ГОВОРИТ, НЕ ИМЕЕТ НИКАКОГО ЗНАЧЕНИЯ. (ГЕМОИ МЕДЛЕННО ВЫХОДИТ НА СЦЕНУ, ПОКА ОНА ГОВОРИТ)

ХОДЯТ СЛУХИ...

(ОНА СЛУШАЕТ С ЗЕМЛИ)

ОНА ВСЕ ВКОВЬ ПРИБЛИЖАЕТСЯ...

ГЕМОИ:

ЭЙ, ЭТО КОНЕЦ?

ИНДИАНКА:

СКОРО. ПОДОЖДИ БЕЛЫЙ ЧЕЛОВЕК! ВСЕ, КТО ДОЛЖЕН БЫЛ СДЕЛАТЬ ЧТО-ТО, СДЕЛАЛИ. ТЕ, КТО ЖИВУТ, АКТЁРЫ, И ВЫ, ВЫ ЗАНОВО НАЧНЁТЕ ЖИТЬ И ЗАБУДИТЕ НАШИ ИМЕНА.

ДЛЯ АКТИТОКИ, ТОЖЕ, ВСЁ КОНЧЕНО. ДО НАЧАЛА ПЬЕСЫ, ОНА ВЫПОЛНИЛА СВОЙ ДОЛГ. ПОКРЫТЬ СВОЕГО МЁРТВОГО БРАТА, ЭТО УВАЖАТЬ ВСЁ, ЧТО ЕСТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ В НАС.

ТЕПЕРЬ, ОНА СВОБОДНА, ОНА УЛЫБАЕТСЯ; КАК МЫ ВСЕ, У НЕЁ ВСЯ ЖИЗНЬ ВПЕРЕДИ.